

平民書信

商務印書館發行



MG
H152.3
65



3 1762 0885 2

目錄

附錄一

平民書信 目錄

一	家庭的書信(共九首)	一一—七
二	親戚的書信(共六首)	七一—二二
三	朋友的書信	一二—三〇
一	借索類(共四首)	一二
二	送禮類(共四首)	一五
三	請託類(共四首)	一八
四	介紹類(共四首)	二一
五	恭賀類(共三首)	二四
六	慰唁類(共四首)	二六
七	邀約類(便條)(共四首)	二九

寫信須知

第一	書信的種類(一)函信 (二)片信 (三)便條.....	三一
第二	書信的形式和寫法(一)信紙的式樣和寫法 (二)信封的式樣和寫法 (三)信片的式樣和寫法 (四)便條的式樣和寫法 (五)寫信的稱呼 (六)標點的符號.....	三一—四〇
第三	書信寫好時的手續(一)信紙的摺法 (二)書信的封法 (三)郵票的貼法 (四)書信的寄法.....	四〇—四三
附錄二	記帳法	
附錄三	契約	
第一	田契(一)賣田絕契 (二)押田活契.....	四五—四六
第二	票據(一)借票 (二)借款收據 (三)會據 (四)合夥議單 (五)學徒關約 (六)學徒習業據.....	四八—五三
第三	分書.....	五三
第四	嗣續書(一)出嗣書 (二)繼嗣書.....	五五—五七
第五	遺囑.....	五七

平民書信

一 家庭的書信

(1) 陳克勤新到工廠後報告父母的信

父母親：

我到上海的第二天，就寄回家裏一信，收到嗎？

工廠裏的辦事人很多，工人約有五百多人。每天做八個鐘頭的工，分日夜兩班，我到不覺得甚麼苦。至於飲食起居，並沒有甚麼不舒服；不過初到一塊生地，覺得有些寂寞。別的沒有甚麼，不必掛念。

祝父母親健康！

平民書信

男克勤謹上。四月二十日

(2) 覆克勤兒的信

克勤我兒：

你寫回來的兩封信，都收到了。

你到外邊去做工，我和你的母親，都是提心吊膽的，現在接到你的信，知道你能安心做工，不致令我們兩個人擔心，心裏真是歡喜得很。不過有幾句話，要告訴你，你須知道：上海是個繁華的地方，熱鬧場中，不可常到。切切！

父字。四月二十四日

(3) 章如玉寄錢給母親的信

母親：

我好多時沒接到家裏的信，很是想念您的身體康健嗎？弟弟和妹妹都好

嗎？

今天領到這一個月的工錢九元，自己留了兩元錢在身邊做零用，其餘的都從郵局寄回家了，請母親照收。

祝母親康健！

女如玉謹上。四月二十二日

(4) 覆如玉女的信

如玉愛女：

你四月二十二日寄家來的錢，已經如數收到了。

我的身體還康健，你的弟弟和妹妹也都好，不要掛念！你在外一切自己小心爲要。

母字。四月二十五日

平民書信

三

平民書信

四

(5) 華競生給哥哥競存的信

競存哥哥：

我前回在四月十六日寫給你的信，收到沒有？家裏人口平安嗎？田裏的莊稼好嗎？

現在各處地方創辦平民學校，招收一班年長沒有讀過書的人，去讀四個月，的書，每天上一點鐘的課；畢業後就能寫信，記賬，看報。我想我們家鄉也創辦了平民學校，你可叫弟妹們到靠近的平民學校裏去讀書，這是我希望的！
祝您健康！

弟競生上。四月二十六日

(6) 競存覆弟競生的信

競生弟弟：

您前後寄回家來的兩封信都收到了。

你所說的平民學校，真是我們貧苦人讀書的好機會，當然不可錯過。現在已經替弟妹去報名了。

家裏一切的事情都好，你可放心。

祝您的健康！

競存手覆。四月二十九日

(7) 王鳳英給妹妹翠英的信

翠英妹妹：

您上月來信說今年養的蠶兒，比去年多到幾倍，我一聽心裏很是歡喜。現在蠶兒已到上山做繭子的時候。您信上沒有說到繭子的好坏，我想大概一定是不佳罷！

我們養蠶兒，要用新法子才好。老法子一定是不會好的；就是好，也是僥倖的事。你可以到寶珠表姊姊那邊去問問她養蠶的新法子！你相信不相信？

祝你近好！

(8) 翠英覆鳳英姊的信

鳳英姊姊：

接到你的信，問我養蠶的情形。說起這件事來，實在氣憤不過；因為今年的蠶子，起初很好，那曉得到了三眠的時候，竟一個一個的都眠着不吃了，您看氣憤不氣憤！

我上次給你的信上沒有說到，也就是怕你知道，一定不快活；所以沒有告訴。其餘的事情，下次再說罷！

姊鳳英。
五月一日

祝您愉快！

妹翠英。五月三日

(9) 張學勤給女人義方的信

義方：

多時沒接到家裏的信，心裏很是不安；家裏一切都好嗎？

近來廠裏有一種流行病，頭痛發熱；但是不大要緊，祇要睡一兩天就好了。我在家教您的國音字母，您都會念會拼，現在就請你用國音字母，把要說的話，寫一封信給我，免得請教別人罷！

祝您近好！

學勤。五月四日

二 親戚的書信

平民書信

(1) 賈大平給舅父李德成的信

德成舅父：

您介紹我到這工廠裏來，我很是感謝您的！

我二十四日已經到工廠了。和我在一處做一樣生活的，約有五十多人。他們都是同我要好的。

每天的工作，規定八個鐘頭。除了做工以外，晚上可到工人學校讀一個鐘頭的書；習學寫信，記帳這些事情；這是很歡喜的。其餘的事情，下次再告訴您罷！

祝舅父母健康！

外甥 賈大平。
五月六日

(2) 李德成覆外甥賈大平的信

大平外甥：

昨天接到你的信，知道你已經到了工廠了。

你在工廠裏，對於工作，是要當心學習；就是除了工作以外，到了工人學校裏去讀書，也是要用心的考究，不可糊糊塗塗的。

至於你在工廠裏的情形，得便的時候，可以常常寫信給我們知道，因為你舅母很是念你！

舅父 李德成。五月九日

(3) 王家寶給表兄吳玉林的信

玉林表哥：

我在家的時候，你曾經對我說過，想要找一件好事情，但是我到處打聽，總沒有碰到一個好的機會。

平民書信

現在有一個姓張的在蘇州開一個「烟紙店」，要找幾個同事，有人舉薦我去，但是我在這行裏，不能脫身。所以想轉薦你去，不知道你的意思怎麼樣，你如果願意就這個事情，請你趕快寫一封回信給我！

順便祝你安好！

表弟王家寶。
五月八日

(4) 吳玉林覆表弟王家寶的信

家寶表弟：

接到你的信，知道你轉薦我到蘇州去做烟紙店的生意，我很是願意去；但不知道每月薪水多少，什麼時候動身去！請你詳細的告訴我一聲，讓我好準備！

順祝你健康和愉快！

表兄吳玉林，五月十日

(5) 范藝芳給表姊朱雲英的信

雲英表姊：

您近來好嗎？我很想念您！

今年城裏定於三月十九日那一天起開國貨展覽會一星期，要算我們城裏最熱鬧的日子；您是知道的。請您早一天和表妹等一同來城一玩。我是很盼望您的，千萬不要客氣！

祝您安樂！

表妹范藝芳。三月十一日

(6) 朱雲英覆表妹范藝芳的信

藝芳表妹：

平民書信

承您的好意，叫我到城裏看展覽會，我本很願意，但這回可是不能夠；因為我的母親有病，煮茶煎藥，不能離開一步。現在吃了宋醫生的方子，病勢已退了許多，飲食要比前日好一點。恐怕舅舅、舅母知道，請你告訴一聲，不要掛念！
順祝您快樂！

表姊 朱雲英。三月十四日

三 朋友的書信

一 借索類

(1) 周小康向錢萬貫借錢的信

萬貫老哥：

我現在和朋友合了一千元的股子，想在鄉下開一個小規模的商店；賣賣

油、酒、火柴、烟等一些普通的東西。店裏也不分什麼同事和經理；不過我同朋友兩個人，在店裏忙忙罷了，不要見笑！

但預算我的經濟，只有七百多元；如果要實行起來，還差三百元。素來知道你的經濟很寬裕，對人很慷慨，不致推卻的。所以特爲請求你借三百元給我；五六個月一定加利奉還，感謝你的好意！

敬祝健康！

弟周小康。五月十二日

(2) 錢萬貫覆周小康的信

小康老哥！

接到來信，知道你和朋友合開一個寶號，我是很贊成你的。現在因孫步來先生有事會你，就請他帶上國幣三百元，請你檢收！

平民書信

十三

朋友借錢，是一件常事，你別要十分掛心，早遲還我，是不要緊的。
順祝安適！

弟 錢萬貫。 五月十五日

(3) 李大槐向張天寶索取欠款的信

天寶老哥：

昨日給你的一封信，收到嗎？

我前天接到家裏的快信，叫我趕緊回去。因為沒接到你的回信，就耽擱了一天。

三四元錢，本不算什麼事，不當向你要；只因回去的盤費不足，不得不向你問一下，你別見氣！

祝你刻安！

弟李大槐。五月十四日

(4) 張天寶覆李大槐的信

大槐老哥：

承你借給我的錢，你要用的時候，當然要如數還你；但是我前天去買了一套褂袴，一雙皮鞋，到用去了五六元。現在實在不便，只湊了兩元，請何國仁帶上，請你收下，對不住得很，其餘的等到將來還你罷！

祝你平安！

弟張天寶。五月十七日

二 送禮類

(1) 向遐仁送東西給陳立人的信

立人先生：

平民書信

現在因爲鄉下的事情忙，不得離身自己上城，就叫家裏的夥計送上麵粉兩袋，蠶豆兩斗。這都是些土貨，請你一齊收下，別要客氣。

你收到東西之後，就給我一封回信！

祝你健康！并祝你府上都安好！

弟 向遐仁。五月十五日

(2) 陳立人覆向遐仁的信

遐仁先生：

承你送給我很細的麵粉，很好的蠶豆，都收到了！

收了你的許多東西，沒有什麼回敬你，似乎有點過不去；現在帶上福州的甘蔗一小捆，上海的肥皂兩匣，請你收下！這不算甚麼回禮；不過是我的一點小意思！

順祝你健康!

弟陳立人。五月十六日

(3) 李福保 送壽禮給高德良的信
張孝曾

德良老哥：

聽說你父親五月二十日大壽，很爲熱鬧，我們想來吃壽麵。現在差人送上大呢壽幛一支，壽對一付，還有一點茶葉，這都是我們公共送的，請你收下，送給老伯！我們到那一天再來恭喜！

祝你健康！并祝老伯大人萬福！

弟 李福保 五月十六日
張孝曾

(4) 高德良覆李福保，張孝曾的信

福保 孝曾 兩位老哥：

平民書信

我家父親的生日，不過約了幾個至親熟友來談談罷了，并不敢什麼大熱鬧。今天承你們兩位的美意，送這些禮來，叫我到不好意思了。謝謝！到那一天，請你們兩位早些來，我很盼望！敬祝您兩位健適！

弟高德良。五月十七日

三 請託類

(1) 王國棟託周正生找事情的信

正生先生：

聽說你的親眷張隆吉和朋友開了一個雜貨店，是嗎？他們店裏，一定要找幾個幫忙的人，我想有相當的事情，請你介紹介紹！如果蒙你的允許，真是感激極了！

順祝安好！

弟王國棟。
五月十八日

(2) 周正生覆王國棟的信

國棟先生：

來信收到了。所說替你找一件事情，一定可以的。他們店裏還有一個站櫃的位置，薪水每年約八十元左右，不知道你合意不合意？現在特地回覆你，請你告訴我，我才好同他接洽呢。

祝你康健！

弟周正生。
五月二十一日

(3) 陳鳳祥託朱學保買東西的信

學保先生：

平民書信

你甚麼時候回來？回來的時候，我想託你買幾件東西帶回來，可以不可以？我要買的東西是：

1 福州的愛國傘兩把；

2 本廠的愛國布三丈。

買東西的錢，還要請你先墊一墊。你到我家就奉還你。費心勞神，改日面謝！祝你近好！

(4) 朱學保覆李鳳祥的信

鳳祥先生：

你寄來的信，已經收到了。我因為有一點兒事情，所以沒有隨時回覆你，不要見怪！

弟 李鳳祥。五月二十日

我打算暑假時候回來，你要買的東西，到那時嫌遲嗎？

愛國布的顏色很多。你要那一種顏色？望你給我一封回信。

祝你康健！

弟朱學保。五月二十三日

四 介紹類

(1) 程世臣給陸信甫介紹同事的信

信甫先生：

聽說你們店裏生意發達，要大為擴充。我想是必須要幾個同事的。

我有一個朋友黃子榮，他從前本在「京洋店」裏做生意，因為有病，就辭了生意回來。現在身體復原，想介紹到你們店裏來做一個同事。此人活潑伶俐，做事謹慎。如果合意，我可擔保的。可否請給我一個回音！

平民書信

順祝你健康！并祝寶號發達！

弟程世臣。
五月二十二日

(2) 陸信甫覆程世臣的信

世臣先生：

承你介紹一個朋友，到我店處來幫忙，那是很好的；但是小店局面不大，薪水不豐，不知道你的朋友黃子榮先生嫌菲薄不？請你詳細的告訴我，我才可以定奪呢！

祝你康健！

弟陸信甫。
五月二十五日

(3) 鄭振基給楊正生介紹學徒的信

正生先生：

我有一件事情，要同你商量，你可以答應嗎？

我有一個鄰居，他的兒子曾在高級小學讀書。今年暑假時候畢業以後，打算叫他學生意，就託我替他介紹。我想你店裏的規矩很好，所以願意介紹到你店裏來學習。如果得到你的許可，那就好極了。

祝你康健！并祝寶號進步！

弟 鄭振基。五月二十四日

(4) 楊正生覆鄭振基的信

振基先生：

昨天接到你的信，知道你介紹一個很好的學徒給我，我是很歡喜的。

我店裏甚麼老規矩都沒有。進店的時候，只要你和他同來，填一張保證書就算了；別的什麼押櫃，總可無需，有你做保人，沒有什麼不妥當的；那麼隨便

幾時來好了。

順祝你康健！

弟楊正生。五月二十七日

五 恭賀類

(1) 陳惟寶賀楊松青同周女士結婚的信

松青老哥：

接到你的喜帖，知道你定於今天同周女士結婚，心裏很是羨慕。我因為不能親身來恭喜你，很是失禮。

現在特地送上一點薄禮，並寫了一封信，來代表我的意思。我賀你的話是什麼呢？

1 賀您們的愛情如膠漆；

2 賀您們的歡樂如賓客。

祝你康健！並祝周女士康健！

弟陳惟寶。五月二十六日

(2) 楊松青覆陳惟寶的信

惟寶老哥：

結婚是成人應有的事，沒有什麼羨慕之處。承你送給我禮物，多謝多謝！我打算後天請客，望你抽點兒工夫來喝杯淡酒，不要推却。今天特地同你說一聲，等到那天再差人相請！

順祝你安好！

弟楊松青。正月二十九日

(3) 林照湘賀曹庭相得子的信

平民書信

二十五

庭相老友：

昨天聽朱文華說：『你生得貴子了。』我想你去年娶親，到現在剛正一年，就得了令郎。真是好快呀！

我願你愛護他，教導他。將來成爲一個好好的新國民！

祝你康健！並祝嫂夫人安好！

弟林照湘。
六月四日

六 慰唁類

(1) 杜方青唁張春林喪兄的信

春林老哥：

昨天在朋友地方，聽說你的哥哥有病，吃了庸醫的方子，於前天去世了，心裏驚跳了好久。我想你失了親愛的哥哥，一定是要悲傷；但照我看來，死的一

個關頭，無論甚麼人，總躲不了的，不過早遲一點罷了。望你去掉無謂的悲傷，保重自己的身體，繼續你哥哥未了的事情。春林哥：你依我這個話，不錯的。我因有特別要事，不得來幫忙，原諒我！

弟杜方青。六月六日

(2) 張春林覆杜方青的信

方青老哥：

我遭了家兄的不幸，因為傷痛極了，所以沒有寫信告訴您。

我哥哥的病，如果早請別的醫生醫治，或者不致於死。到了病勢危急，去請別的醫生，已經來不及了。

他臨死的時候，勉强的同我說道棺木衣服，省儉一點！但是我怎樣對得起他呢！

平民書信

二十七

弟張春林。
六月九日

(3) 吳道生慰姚大連歇生意的信

大連先生：

我聽王君說：『您因為停了生意，在家悶悶不樂。』

您是因商店倒閉的原因，不是因做了甚麼壞事而歇生意的。況且朋友們，可以替你留心，將來總有事情可就的；不要沈悶，你放心就是了。

祝你健康！

弟吳道生。
六月八日

(4) 姚大連覆吳道生的信

道生先生：

承你的美意，寫信來慰問我，謝謝你！

停了生意，本沒有甚麼奇怪。不過在知道我的，雖然沒有甚麼異言，但是在不知道我的，就要七嘴八舌的議論了。若有甚麼機會，最好請你介紹介紹！
敬祝健康！

弟姚大連。六月十二日

七 邀約類（便條）

（1）朱學章給李有德的便條

今天晚上，某戲院排演新編的名劇。我已替你買了門票，請早些來，一同去看。

有德先生：

弟朱學章。即日午前

（2）李有德覆朱學章的便條

平民書信

承你招我一同到某戲院去看新戲，本當要來奉陪；但是有一點兒小事，不能脫身，抱歉得很！

學章先生：

弟 李有德 卽日

(3) 季金生給李伯年的便條

昨天朱祥華到我家裏，請你來談談，並吃午飯。有閒就請快些來！

伯年老哥：

弟 季金生。今晨

(4) 季伯年覆季金生的便條

接到來條，知道朱祥華君已到。准上午十點鐘來府，別念！

金生老哥：

弟 李伯年。卽刻

附錄一 寫信須知

第一 書信的種類 書信的種類，從形式上說起來，可分做函信，片信，便條三種。

(一) 函信 情節較長，寫在信紙上，封在信封裏的叫做函信。

(二) 片信 情節較短，用郵政局裏賣的『明信片』寫的，叫做片信。

(三) 便條，隨使用一張紙，簡單的把幾句話寫出來，特地叫人送到目的地去的，叫做便條。

書信的種類，從實質上看來，又可分為家庭書信，親戚書信，朋友書信等類。這幾種前面都見過，想閱者已經明白了。

第二 書信的形式和寫法

(一) 信紙的式樣和寫法 信紙的式樣和寫法，請看下面的例子。

克勤我兒：

你寄回來的兩封信，都收到了。

你到外邊去做工，我和你的母親，都是提心弔膽的。現在接到你的信，知道你能安心做工，不致令我們兩個人擔心，心裏很是歡喜。不過有幾句話要告訴你，你須知道：上海是個繁華的地方，熱鬧場中不可常到，至囑至囑！

父字。 四月二十四日。

（註一）信紙的寫法：除了第一行稱呼以外，每一段的起頭，都要低下兩個字寫，才得眉目分清。

（註二）寫信的格式，大概分爲稱呼、信頭、主體、結尾、具名、時日、標點、七種。

1 稱呼——是寫在信紙上的第一行，像『克勤我兒』

2、信頭——是寫在稱呼以後的第二行。像『你寄回來的兩封信，都收到了。』

3、主體——是寫在信頭和結尾的中間。像『你到外邊去做工，……熱鬧場中，不可常到。』

4、結尾——是寫在主體的下面，像『至囑……』

5、具名——是寫在全信的末了一行，像『父字』

6、時日——是寫在具名的底下，像『四月二十四日。』

7、標點——是加在每一句的下面。像各句下的『，。：；！……』。

(註三) 寫給父母的信，信上不稱父母的名字，自己也只用名字不用姓的。寫給朋友的信，也只用朋友的名字不用姓，惟自己的姓名都是要用的。

(二) 信封的式樣和寫法：

平民書信

上海河南路	
商務印書館	
陳克勤先生	
貼郵票處	泰興口岸陳廣生 四月二十四日

(註)信封上分爲三部：(1)右邊寫收信人住的地方，是第一部；(2)中間寫收信人的姓名，是第二部；(3)左邊寫寄信人住的地方和姓名時日，是第三部。

(三)信片的式樣和寫法 信片又叫做『明信片』。有正反兩面：正面寫收信人和寄信人住的地方和姓名，作用和信封一樣；反面寫信，寫法和信紙差不

多。他的式樣和寫法如下

式面正

平民書信

CARTE POSTALE CHINE 片信明政郵國民華中		郵票
上海河南路 商務印書館 陳克勤 五月二十日		泰興口岸 朱恆太雜貨店轉交 陳廣生先生 台收

式面反

母父親	好多時沒接到家裏的信，想念得很。	現在您們的身體康健嗎？家裏一切的事情都好嗎？有空請寫信告訴我？敬請福安
男克勤。	五月二十日	

(註) 正式上的法文，——*Carte Postale-Chine*——就是『中華民國郵政明信片』的意思。中間一條豎線的右邊，是寫收信人住的地方和姓名。

左邊是寫信的人住的地方和姓名。

(注意) 信片的地方狹小。在沒有寫之前，要細想一下，揀緊要的事情寫，不能囁囁嚅嚅的，說個不休。

(四) 便條的式樣和寫法，便條的寫法，和函信，信片，有點不同。函信，信片，都把收信人的名字和稱呼，寫在前面。而便條卻是相反，把收信人的名字和稱呼，寫在後面。現在舉個例子在下面。

便條樣式

我不久要到上海去了。今天晚上一定到
你那裏去，你如果沒有要緊的事情，就不要
出門。

玉蘭先生

陳克勤

李先生 台升

二十日晨。

(註) 便條上的『時日』月數可以不寫，因為發便條的時候和接受的人接到便條的時候，相去不遠的緣故。

(五) 寫信的稱呼 稱呼，大概可分家族，親戚，朋友三種：現在把普通用到的，做一個表在下面。

家 族 的 稱 呼		
自 己 的 稱	對 面 的 稱	長
兒女或子兒	父 母	輩
女孫或子孫	父 祖 母	
女姪或姪	叔 伯 叔 伯 母 父	
姊姊或哥哥 姊妹或兄弟	弟 哥	平
弟哥哥或姊妹姊姊	姊 姊 姊	
弟夫夫	嫂 嫂 妻 愛	
母或父	兒 我	小
叔 伯 母 父 或 母 父	姪 女 兒	
祖 母 父	孫 女 兒	
親 戚 的 稱 呼		
自 己 的 稱	對 面 的 稱	長
女姪內或姪內	姑 母 父	輩
女甥外或甥外	舅 母 父	
女孫外或孫外	父 祖 母 外	
女甥姨或甥姨	姨 母 父	
婿	岳 母 父	

內弟	姊夫	平
內兄	妹夫	
表兄弟	表兄弟	輩
襟兄弟	襟兄弟	
呼 稱 的 友 朋		
自 己 的 稱	對 面 的 稱	普
晚 弟 或	先 生 或 老 哥	通
弟	女 士	
同 學 兄 弟	同 學 兄 弟	同
同 學 姊 妹	同 學 姊 妹	學

(註) 從前
教我讀書的先
生，也可稱他先
生；不過自己要
稱受業或學生。

(六) 標點的符號 怎樣叫做標點？和從前用的圈點——。——有些不同。為什麼要用標點呢？就是幫助書信上話句底意思的。比方那一句是問話，那一句是歎息的話，一看標點，就可明白了。這種標點，普通在文章上用的有二種，在書信上也是一樣，現在一種一種的說明如下。

1、，這叫做逗點，是表明一句裏要讀斷的地方。
2、·這叫做句點，是表明一句的意思已經完全了。
3、；這叫做分號，是表明分開多數同類的話句，或用點號分不清楚的地方。

4、：這叫做冒號，是表明總結上面底意思，或是引接下面底意思的。

5、？這叫做問號，是表明疑問的。

6、！這叫做驚歎號，是表明驚訝，或歎息的。

7、『』這叫做引號，是表明引用別的书上底話，或別人說的話。

8、——這叫做破折號，用在字句的下方，是表明句子裏有破裂的。

9、……這叫做刪節號，是表明話都說出來，或書上的話都引用得來，有

點麻煩，所以用刪節號來標明。

10、（）這叫做夾註號，是表明意思不明白，要用別的話來解釋，所以用

夾註號來兩面括起來。

11、——這叫做私名號，用在名詞的左旁，是表明人的名字，地方的名字，國的名字，朝代的名字的。

12、~~~~~這叫做書名號，是表明書的名字，或文章的篇名的。

（註）這些標點，如果不大明白，看看書上用的，就知道了。

第三 書信寫好時的手續

（一）信紙的摺法 信紙大，信封小；這是人人知道的。要把大的信紙，放在小的信封裏，須把信紙摺小才行；那麼信紙的摺法，也是要知道的，不可隨便亂摺的。

信紙的摺法——先要向反面直摺成二葉或三葉。直摺後還要橫一下；但也是要將收信人的名字摺在朝外，以信封中放得進去爲度。現在也把牠圖解於下。

式 一 第

克勤我兒：
你寄回來的兩封信，都收到了。
你到外邊去做工，我和我的母親，都是提心吊膽的。
現在接到你的信，知道你能安心做工。

式 二 第

克勤我兒：
你寄回來的兩封信，都收
你到外邊去做工，我和你
現在接到你的信，知道你能安

(註) 信紙摺好以後，放進信封時，須把收信人的名字向上，而且前面朝信封的正面，以便拆開就好看下去。

(二) 書信的封法 書信的封法，有『固封』和『露封』兩種：怎樣叫做『固封』呢？就是信紙放在信封裏，把信封的口封好。固封又分膠

平民書信

漿封口的，火漆封口的，圖章封口的三種：普通的信，多用膠漿封，要緊的信，用火漆封，最要緊的，用圖章封。

怎樣叫做『露封』呢？就是不封口的信；但是要印刷的才可以，如果不是印刷品，當做露封寄，郵務局裏知道，非但不寄，而且要罰。所以寄信時，不可因為固封的信錢多，露封的信錢少，而去冒險的。

(二) 郵票的貼法 書信寫好以後，要貼『郵票』。那郵票到甚麼地方去買？是到郵政局去買的。買來貼在信封上甚麼地方呢？怎麼樣貼法呢？下面所說的就是。

1、貼郵票的地方——郵票當貼在信封的左上角；不可任意亂貼在右角上，或反面的。

2、貼郵票的方法——當貼二分郵票的，就貼一張二分。當貼五分郵票的，就貼一張五分。不可當貼二分的，去貼兩張一分；當貼五分的，去貼五張一分。

爲甚麼緣故呢？因爲郵局蓋印不便，而且不可斜貼或倒貼的。

(四) 書信的寄法 書信的寄法，分普通信，快信，平快，單掛號，雙掛號等。不關十分緊要的信，照普通信寄。明信片，寄本埠的二分，寄外埠的二分半。函信，寄本埠也是二分，寄外埠的五分。要把書信趕快寄到的，須照快信的寄法，付郵票十七分，向郵局取『快信單』一張。要書信穩妥不遺失的，須照掛號信的寄法。單掛號的，郵票十三分，雙掛號的，郵票二十一分；也是要向郵局取『掛號單』一張。上面說的『快信單』『掛號單』也都是防備遺失後，好向郵局去追究的。

附錄二 記帳法

我們爲甚麼要記帳？是恐怕事情容易忘掉，所以把牠記在帳簿上，等到將來可以檢查。那麼要記帳，怎麼樣記法呢？這下面就是一個記帳的法子。

六月二十日	收賣元麥一斗錢一千二百文	付買鹽一斤錢六十文
	收張家二天工錢四百文	付買油一斤錢四百文
		付買旱烟錢一百文
二十四日	收賣麥草一擔錢一千文	付買魚一斤錢二百文
		付買肉一斤錢五百文
二十八日	收替李家耕田國幣一元	付買青菜二斤錢二百文
		付買火柴一打錢八十文
	以上共收國幣一元 錢二千六百文	以上共付錢一千五百四十文

(註) 這上面的帳簿，是家庭普通用的流水帳。上面的一格，是記月份和日子的地方；中間的一格，是記進款的地方；下面的一格，是記出款的地方。同一個月，在第一天上記了月份，第二天上或三天上……的月份，都可省記。同一天的事情，在第一樁事情上記了日子，第二樁事情上或第三樁事情上……的日子，也都可省記。進款用「收」或用「入」，收和入，都是收進來的意思。出款用「付」或用「支」，付和支，都是用出去的意思。這帳簿上的第八行，是總結一月進款的數目和出款的數目；等到年底的時候，可以知道一年進款和出款的多少。

附錄二 契約

什麼叫做契約？契約怎樣纔算成立？我想差不多的人都知道。但契約的種類很多：有買賣的，抵押的，借貸的等等。現在把普通緊要的，舉例在下面。

第一 田契

(二) 賣田絕契

立杜絕賣田文契某某今因正用願將某縣某區某圖某圩第幾號田地 畝
分 釐整憑中情願杜絕賣與

某某爲業議定時值杜絕田價國幣 元整當日洋契兩交各無返悔自賣之
後永無異說任憑買主收冊過戶完糧管業永與出賣人無涉倘有房族外人爭
執俱係出賣人自行承當恐後無憑立此杜絕賣田文契永遠存照

計開四址東至 西至 南至 北至

附某姓原契 紙 某圩官單 紙

民國 年 月 日立杜絕賣田文契某某

中人 某某

某某

押 押 押

某某
某某
押 押

(二) 押田活契

立押田文契某某今因正用願將自置某縣某區某圖某圩第幾號田地 畝
分 釐整憑中情願押與

某某爲業收得時值押價國幣若干元整議定以若干年爲期期內照原價取贖
當日洋契兩交各無返悔倘有房族等人滋擾概由押戶承當自押之後永無異
言恐後無憑立此押田文契存照

計開四址東至 西至 南至 北至

附某姓原契 紙 某圩官單 紙

民國 年 月 日立押田文契某某

中人 某某

押 押

平民書信

某某

押

某某

押

某某

押

(註)賣田絕契和押田活契的寫法，各處不同。適用於甲處者，即不適用於乙處；適用於乙處者，即不適用於甲處。所以仍照他書的格式，這也不過以示一格罷了。

第二 票據

(一) 借票

立借票某某今因正用借到

某某名下國幣若干元整當日憑中言明按月幾分或幾釐起息以幾年為期到

期 本利如數歸還決不延誤恐後無憑立此借票為證

民國 年 月 日立借票某某

押

見立某某

某某

押 押

(二) 借款收據

立收據某某情因

某某於某年某月某日借去國幣若干元整當立借票一紙交執現經遺失今該
本利如數收清以後該借約倘或檢出作為廢紙若生交涉歸出據人一面承當
恐後無憑立此收據存證

民國 年 月 日立收據某某

原中某某

某某

押 押 押

(三) 會據

立會據某某今因正用蒙

平民書信

平民書信

五十

諸親友盛意玉成一會共合國幣若干元整挨次交付每年一輪定於十月二十日爲期到期賣洋赴會風雨無阻會外銀錢往來不得在會中劃抵惟冀始終如一絕不延宕拖欠恐後無憑立此會據存證

計開

首會某某得後付國幣	元
二會某某已得付國幣	元
三會某某已得付國幣	元
四會某某已得付國幣	元
五會某某已得付國幣	元
六會某某已得付國幣	元
七會某某已得付國幣	元
八會某某已得付國幣	元

九會某某未得付國幣 元

滿會某某未得付國幣 元

民國 年 月 日立會據某某

押

(四) 合夥議單

立合夥議單 某某 某某 彼此緣係知友意氣相孚今於某年某月某日在某處合開某

字號經營生意各出資本每股計國幣 元整某某認定幾股某某認定幾股

某某認定幾股合成幾股共計資本 元整每年結帳得有盈餘照股分派倘

或虧缺仍照資本股數聽派各相允洽永無異言欲後有憑立此合夥議單三紙

各執一紙存照

一議店中帳目應進應出統歸某某理值

二議店中各貨出入歸某某經理

民國 年 月 日立合夥議單某某

押

平民書信

某某

押

某某

押

見議某某

押

某某

押

某某

押

某某

押

代筆某某

押

(五) 學徒關約

立關約某某爲某某特請薦保說合至

某某號習業訂定三年爲期三年內遵守店規聽從約束不得擅自中止另習別業否則向薦保追還飯資等如有行爲不端及錯誤銀錢貨物等情由保人賠償隨時辭歇並向保人追還飯資不得推諉恐後無憑立此關約存證

民國 年 月 日立關約某某

押

薦保某某

押

某某

押

(六) 學徒習業據

立習業據某某今因幾子某某年齡漸長亟須習藝營生憑中告投

某某學習某項手藝幾年爲滿年貼飯資 元整俟年滿效力幾年後任憑自

行出外營生欲後有憑立此習業據存證

民國 年 月 日立習業據某某

押

中人某某

押

第三 分書

立分書某某今因年老力衰難以督理家務長子某某次子某某第三子某某各已婚配
因特請親族將祖遺房屋田產三股均分俾各承收永遠管業身夫婦衣食過活

平民書信

均由三人供給爾等當思創業維艱守成不易克勤克儉庶幾家道寢昌無怠無荒然後祖風丕振各宜勉之今立分書一式三紙各執一張爲據

一議某區某圖某圩某號田 畝 分分派於長子某某某區某圖某圩某號

田 畝 分分派於次子某某某區某圖某圩某號田 畝 分分派於三子

某某

二議坐落某區某圖某圩某號房屋共十一間前正屋三間分派長子某某後

正屋三間分派次子某某右廂屋五間分派三子某某

民國 年 月 日立分書某某

長子某某 押

次子某某 押

少子某某 押

族長某某 押

第四 嗣續書

(一) 出嗣書

立出嗣書某某今有親生之第幾子某某現年幾歲某年某月某日某時生憑中議定繼與某房

幾兄某某爲嗣以承宗祧將來讀書習業婚配等事與本生父母無涉如敢違逆聽憑管教若有意外各安天命自出嗣之後各無返悔恐後無憑立此出嗣書永遠存照

某某

押

房長 某某

押

某某

押

代筆 某某

押

民國 年 月 日立出嗣書某某

押

平民書信

平民書信

五十六

族長 某某

押

房長 某某

押

中人 某某

押

某某

押

代筆 某某

押

(二) 繼嗣書

立繼嗣書某某今因年邁無子特請親戚房族公議擇定幾世祖某某公支下第幾世孫某某承繼爲嗣教訓撫養成立婚配所有祖遺房屋田地家伙物件一應付與嗣子承業另立清單爲憑親族不得覬覦爭奪日後余或生子一切產業當與平均分派嗣子亦不得爭論自繼嗣之後各無返悔欲後有憑立此繼嗣書存照

民國 年 月 日立繼嗣書某某

押

第五 遺囑

立遺囑某某爲囑附遺贈事竊某遺產內有田產若干房產若干擬身後將此產
遺贈某某特立遺囑爲憑

民國 年 月 日立遺囑某某

證人某某

某某

族長某某

房長某某

中人某某

某某

代筆某某

押

押

押

押

押

押

押

押

中華民國十五年七月初版
中華民國三十六年十一月第二十版

(31752)

平民書信一冊

定價國幣壹元

印刷地點外另加運費

版 翻
權 印
所 必
有 究

編纂者 趙 聞 偉

校訂者 鄭 次 川

發行者兼 商務印書館

發行所 商務印書館

主中

50
478072

